

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе ФГБОУ ВО
«Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»

С.Ю. Глазов

«24» января 2024 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертационную работу **Котовой Ирины Юрьевны** на тему: «Языковые средства самопрезентации и презентации в документации при поиске работы (на материале английского языка)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологической наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Рецензируемая диссертация представляет собой оригинальное самостоятельное исследование, нацеленное на анализ речевых стратегий самопрезентации и презентации в англоязычном письменном дискурсе трудоустройства. Безусловная **актуальность** работы определяется тем, что в настоящее время наблюдается универсализация норм оформления документов при приеме на работу в государственные и частные учреждения, главным образом основанная на нормах англоязычных стран, в связи с чем детальный анализ последних позволяет, с одной стороны, выявить закономерности применения соответствующих языковых стратегий и тактик, а с другой – определить межкультурные различия в этой сфере языкового использования. Кроме того, следует указать на значимость самих понятий презентации и самопрезентации для различных разделов лингвистической науки.

Новизна исследования определяется следующими факторами:

- 1) анализом презентации и самопрезентации применительно к дискурсу трудоустройства, что, насколько нам известно, ранее не являлось объектом детального рассмотрения с точки зрения лингвистики и дискурсологии;
- 2) рассмотрением в данном ракурсе жанров резюме, сопроводительного письма и рекомендательного письма;
- 3) выявлением и комплексным

описанием коммуникативных стратегий, тактик и языковых особенностей этих жанров.

Следует отметить солидную теоретическую базу диссертации – от античных исследований до современности, а также ее междисциплинарность (использование данных философии, социальной и поведенческой психологии, лингвистики, риторики, дискурс-анализа и т. д.). В центре внимания И. Ю. Котовой находятся такие понятия как «стратегия», «презентация», «самопрезентация» — в диссертации не только дан системный обзор имеющихся исследований на эту тему, но и их серьезный анализ и оценка; приводятся собственные рассуждения, свидетельствующие о самостоятельном осмыслении соответствующих понятий автором. В частности, объяснены потребности индивида в самопрезентации, показано соотношение самопрезентации с самопознанием, самораскрытием, конструированием имиджа и его манипулятивным использованием. Основные дефиниции и ключевые характеристики презентации и самопрезентации суммированы в Таблицах 1 (сс. 41 – 42) и 2 (с. 46).

Положительным моментом также является выделение параметров реализации речевых стратегий самопрезентации и презентации, к которым отнесены субъект, реализующий стратегию; объект, на который она направлена; коммуникативная цель; а также жанровые конвенции конструирования соответствующих текстов. Как уже было сказано выше, исследование проводится на материале трех жанров: резюме, сопроводительного письма и рекомендательного письма. В диссертации дается подробное описание тактических задач и речевых тактик, используемых в этих жанрах, а именно самономинации, самодескрипции, презентации собственных профессиональных достижений и профессиональных обязанностей в жанре резюме; в дополнение к ним — тактики идентификации с желаемым образом в сопроводительных письмах; тактик дескрипции, презентации профессиональных достижений кандидата, описания его профессиональных обязанностей, подчеркивания собственной

«утраты» и эксплицитной рекомендации в рекомендательных письмах. Выделение перечисленных тактик представляется нам вполне оправданным, хотя термин «подчеркивание собственной “утраты”», даже с использованием кавычек, кажется слишком драматичным и в связи с этим не очень удачным. Понятно, что подобрать лаконичный и прозрачный термин нелегко, но второе (описательное) словосочетание, используемое автором, — «выражение сожаления от “потери” ценного сотрудника» — можно считать более понятным и приемлемым.

Далее в работе осуществлен сравнительный анализ функционирования языковых единиц в исследуемых жанрах на лексическом и грамматическом уровнях, выявлено языковое оформление вышеуказанных тактик, описано характерное для них синтаксическое и композиционное оформление. Эти характеристики компактно представлены в Таблицах 3 – 10, что также заслуживает положительной оценки, так как облегчает восприятие информации и обобщает аналитические данные исследования.

Отдельный интерес представляет тщательно отобранный и должным образом классифицированный материал исследования, включающий современные аутентичные тексты с популярных англоязычных сайтов, относящиеся к периоду с 2018 по 2023 годы, а именно: 314 текстов резюме, 210 текстов сопроводительных писем и 206 текстов рекомендательных писем. Автором разработан собственный алгоритм их анализа и поэтапно описана процедура исследования, в процессе которой использовался комплекс **методов**, включающий анализ и синтез, классификацию, систематизацию и комплексное описание материала, семантический и контекстуальный анализ и т. д. Притом что набор методов представляется вполне убедительным, отметим, что в методологии науки отсутствует единый «метод количественного анализа» — существуют многочисленные количественные методы, имеющие конкретные названия. Если автором не использовались сложные статистические методы, обычно осуществляемые с

помощью компьютерных программ, то, по всей вероятности, имеется в виду прием количественных подсчетов.

В целом выводы, сделанные автором в результате исследования, четки и системны, охватывают весь проанализированный материал и могут быть применены к рассмотрению презентации и самопрезентации на материале других языков и культур.

Теоретическая значимость рецензируемой диссертации определяется ее вкладом в дискуртологию и теорию коммуникации, в особенности по части рассмотрения коммуникативных стратегий и тактик; в жанроведение и стилистику английского языка.

Личный вклад автора заключается в выявлении связи между понятиями презентации и самопрезентации с коммуникативными стратегиями; применении обнаруженных закономерностей к дискурсу трудоустройства; выделении тактик (само)номинации, (само)дескрипции, идентификации с желаемым образом и т. д. и описании паттернов их языковой реализации.

Практическая ценность исследования определяется возможностью использования полученных результатов в вузовских курсах по общему языкознанию, теории коммуникации, стилистике и лексикологии английского языка, спецкурсах по дискурс-анализу, в практическом курсе английского языка. Они также могут найти применение в реальном деловом дискурсе при написании резюме, сопроводительных и рекомендательных писем не только на английском, но и на русском языке. Некоторые из выводов могут оказаться полезными как для письменного, так и устного дискурса трудоустройства, в частности самопрезентации на собеседовании с работодателем.

При общем положительном впечатлении от работы представляется возможным сделать некоторые замечания и дать автору рекомендации, касающиеся содержания и оформления текста.

1. Диссертация выиграла бы, если бы оглавление не было слишком подробно и тяжеловесно – хотелось бы большей четкости и прозрачности в

отражении структуры исследования. В то же время выводы по главам можно было бы расширить, укрупнив и логически связав их между собой.

2. На с. 30 автор относит Н. Д. Арутюнову к волгоградской школе изучения дискурса. Как представители волгоградской школы мы сочли бы за честь трудиться в одном вузе с Н. Д. Арутюновой, но она почти всю жизнь проработала в Институте языкознания РАН.

3. На с. 69 *Tenacity* переведено на русский язык как «стойкость», однако этот перевод не соответствует указанным в таблице характеристикам – скорее речь идет о «настойчивости». Полагаем, что дословный перевод англоязычных терминов, к тому же связанных с менталитетом и национально-культурными характеристиками, нежелателен; в этом случае требуется парафраза или, возможно, описательный перевод.

4. В ряде случаев встречаются не вполне аккуратные формулировки. Например, на с. 46 диссертант пишет: «<...> приведем собственное обобщенное определение презентации», но далее дает определение стратегии. Имеется также ряд технических замечаний к тексту: знаки препинания, формат списков, отсутствие отступов в заголовках, местами дробление на слишком короткие абзацы, что создает некоторую фрагментарность восприятия текста.

5. В качестве дискуссии хотелось бы задать автору вопрос: в какой степени, на Ваш взгляд, влияние англоязычных текстов ощущается в русском дискурсе трудоустройства? Отдаем себе отчет, что исследование русскоязычных резюме, сопроводительных и рекомендательных писем не являлось непосредственной задачей исследования, но Вы наверняка обращались к ним в процессе анализа. Думается, что это могло бы стать интересной перспективой дальнейшего исследования.

Подводя итог, отметим, что диссертация И. Ю. Котовой представляет собой законченную научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Работа получила достаточную апробацию (10 статей, 4 из них в изданиях ВАК; 6 докладов на конференциях; участие во Всероссийском конкурсе

НИР). Содержание автореферата в полной мере отражает авторскую концепцию. Поставленные задачи решены; цель исследования достигнута. Работа отвечает требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Отзыв на диссертацию составлен доктором филологических наук (специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), профессором кафедры межкультурной коммуникации и перевода Волгоградского государственного социально-педагогического университета Леонтович Ольгой Аркадьевной.

Отзыв на диссертацию и автореферат рассмотрен и утвержден на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» 23.01. 2024 г., протокол № 6.

Присутствовало на заседании 12 чел.

Результаты голосования: «за» — 12 чел., «против» — нет, «воздержалось» — нет.

Зав. кафедрой межкультурной коммуникации и перевода
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»,
кандидат филологических наук
(специальность 10.02.04 — Германские языки)

Контактная информация:
400005, Волгоградская область, город Волгоград,
проспект им. В.И. Ленина, дом 27
тел.: 8(8442)60-28-12
сайт: <https://www.vspu.ru/>
e-mail: vspu@vspu.ru, rector@vspu.ru

Подпись А. М. Шейко удостоверяю.
Ученый секретарь Волгоградского
государственного социально-
педагогического университета



А. М. Шейко
23.01.2024г.

Карпушова О. А.